

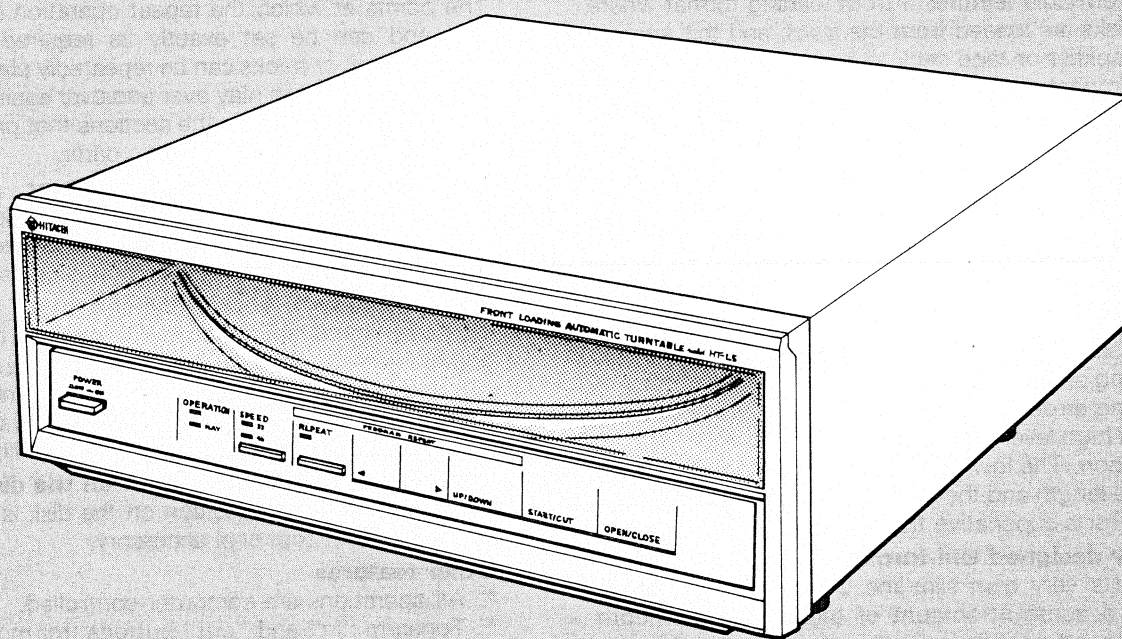


Model
Modell
Modèle
Modello
Model
Modelo

HT-L5

DIRECT-DRIVE AUTOMATIC TURNTABLE
AUTOMATISCHER PLATTENSPIELER MIT DIREKTANTRIEB
PLATINE AUTOMATIQUE À ENTRAÎNEMENT DIRECT
GIRADISCHI AUTOMATICO A TRAZIONE DIRETTA
VOLAUTOMATISCHE DIREKT AANGEDREVEN PLATENSPELER
GIRADISCOS AUTOMATICO DE MANDO DIRECTO

INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUALE D'ISTRUZIONI
GEbruikSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES



English

Deutsch

Français

Italiano

Nederlands

Español



SICHERHEITSANLEITUNG

Elektrische Energie kann viele nützliche Funktionen verrichten. Dieses Gerät ist so konstruiert und hergestellt, daß Ihre persönliche Sicherheit gewährleistet ist. Unsachgemäße Behandlung kann möglicherweise elektrische Schläge oder Feuergefahr verursachen. Um die Sicherheitsanleitung nicht zu verletzen, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen zur Aufstellung, Bedienung und Wartung des Gerätes.

VORSICHT: UM STROMSCHLAG ZU VERHÜTEN, KEINE SCHRAUBEN ENTFERNEN. ES GIBT IM GERÄT KEINE TEILE, DIE VOM BESITZER GEWARTET WERDEN MÜSSTEN. ÜBERLASSEN SIE DIE WARTUNG QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL.

MERKMALE

- **Frontloader-Ausführung für bequemes und praktisches Stapeln von Bausteinen**

Die Frontloader-Ausführung dieses Plattenspielers gestattet es, Platten von vorn aufzulegen, so daß ein anderer HiFi-Baustein, wie z.B. ein Verstärker oder Bandgerät, auf dem Gerät gestapelt werden kann. Mit einer Breite von nur 320 mm ist das Gerät so kompakt, daß es sich fast überall aufstellen läßt. Der kleine mikrocomputergesteuerte Motor sorgt dafür, daß die innere Plattenspiereinheit reibungslos heraus- und hineingleitet.

- **Linear abtastender Tonarm mit hervorragenden Abtasteigenschaften**

Dieses Gerät ist mit einem linear abtastenden Tonarm ausgestattet, der sich, wie diese Bezeichnung ausdrückt, ebenso linear bewegt wie der Schneidstichel ehemals bei der Plattenproduktion. Ein kontaktfreier optoelektronischer Spurfelhwinkel-Detektor reduziert den tangentialen Spurfelhwinkel beträchtlich und trägt zu einer hohen Wiedergabetreue mit minimalen Abtastverzerrungen bei. Der massearme Tonarm mit einer effektiven Länge von 95 mm sowie eine äußerst empfindliche kardanische Aufhängung bewirken Abtastwunder.

- **"Unitorque"-Motor in flachem Design**

Hitachi verwendet in diesem Plattenspieler den eigens entwickelten "Unitorque"-Motor mit flachem Design, der sich durch ein gleichförmiges Drehmoment und ruhige, konstante Drehgeschwindigkeit auszeichnet. Präzision der Drehzahlerfassung und Ansprechigenschaften dieses Motors wurden weiter durch eine 240-polige Magnetisierungsvorrichtung verbessert, die auf einem hochpräzisen Magnetisierungsverfahren beruht. Das Resultat sind ausgezeichnete Eigenschaften des Plattenspielers in puncto Fremdspannungsabstand und Gleichlaufschwankungen.

- **Kristallsteuerung (quarzgesteuerte PLL-Servoschaltung)**

Ein Quarzkristall wird verwendet, um eine stets konstante Schwingungsfrequenz zu erzeugen, und eine Verbesserung der Belastungseigenschaften und Drehpräzision erfolgt durch den Vergleich der Phasen dieses Frequenzsignals und des Frequenzsignals,

das vom Motordrehzahl-Detektor erfaßt wird, sowie durch die Steuerung der Drehgeschwindigkeit des Plattentellers mit der Differenz dieser beiden Phasen.

- **Wiederholtes Abspielen von jeder beliebigen Stelle der Schallplatte (Programmwiederholung)**

Die Stellen, an denen die Spielwiederholung beginnen oder enden soll, können genau eingestellt werden, um einen oder mehrere gewünschte Titel wiederholt abzuspielen. Diese Funktion gestattet es mit anderen Worten, nur die gewünschten Titelspuren einer Platte oder Höhepunkte einzelner Titel beliebig oft zu wiederholen.

- **Kontaktfreier, automatischer Detektor von Schallplattendurchmesser und -drehzahl**

Dieses Gerät weist einen kontaktfreien, automatischen Detektor auf, der Durchmesser und Drehzahl der Schallplatte erfaßt, sobald die Start/Aus-Taste betätigt wird.

- **MM-Tonabnehmer mit Akzent auf Klangqualität**

Dieser Tonabnehmer zeichnet sich durch minimale Verzerrungen und hohe Wiedergabetreue aus, was durch die Verwendung eines Samarium/Kobalt-Magneten mit hohem Energieprodukt sowie eines elektromagnetischen Umwandlungssystems mit hoher Erzeugungseffizienz erzielt wird.

- **Timer-Start von jeder beliebigen Stelle der Schallplatte**

Bei Verwendung einer (als Sonderzubehör erhältlichen) Schaltuhr wird Timer-Wiedergabe von jeder gewünschten Stelle der Schallplatte aus möglich.

- **Weitere Merkmale**

- * Alle Funktionen sind computergesteuert.
- * Tonarm-"in"- und "out"-Tasten (zum Bewegen des Tonarms nach innen oder außen in sehr kleinen Schritten).
- * Geräuschsperrtaste zum Dämpfen von Stoßgeräuschen, die beim Absenken und Abheben der Nadel entstehen.
- * Kontaktfreie, optoelektronische Endabschaltung

BEDIENELEMENTE

(Siehe Abb. 1 und 2)

① Netzschalter (POWER)

Bei Drücken dieses Schalters wird das Gerät mit Strom versorgt und die dazugehörige LED leuchtet auf. Die Stromversorgung wird durch nochmaliges Drücken dieses Schalters abgeschaltet.

② Frontabdeckung

Dieser Deckel öffnet und schließt sich beim Heraus- oder Hineingleiten der Plattenspielereinheit automatisch.

Zur Beachtung: Die Frontabdeckung darf nicht manuell geöffnet oder geschlossen werden.

③ Taste zum Aus- und Einfahren des Plattenspielers (OPEN/CLOSE)

Diese Taste wird betätigt, um den Plattenspieler herausgleiten zu lassen oder ihn wieder einzufahren. Wird die Taste beim Abspielen einer Platte gedrückt, so wird die Wiedergabe unterbrochen und der Plattenspieler gleitet nach vorn heraus. Drücken Sie die Taste nochmals, um das Gerät wieder einzufahren.

* Das Gerät kann nicht eingefahren werden, während es herausgleitet.

④ Start/Aus-Taste (START/CUT)

Diese Taste drücken, um mit der Wiedergabe einer Platte zu beginnen oder den Abspielvorgang zu unterbrechen. (Für nähere Einzelheiten siehe Seite 10–11 und den Abschnitt "WIEDERGABE".)

⑤ Tonarmlift -Taste (UP/DOWN)

Wird diese Taste beim Abspielen gedrückt, so hebt der Tonarm von der Schallplatte ab. Drücken Sie diese Taste nochmals, um die Wiedergabe fortzusetzen.

* Während die Plattenspielereinheit herausgleitet, senkt sich der Tonarm nicht auf die Platte ab. (Für nähere Einzelheiten siehe Seite 10 und den Abschnitt "MANUELLER SPIELBETRIEB".) Diese Taste dient außerdem zur Reservierung der Stellen auf der Platte, an denen die Programmwiederholung beginnen und enden soll. (Einzelheiten hierzu finden Sie auf Seite 10 und im Abschnitt "SPIELWIEDERHOLUNG/PROGRAMMWIEDERHOLUNG".)

* Der Tonarm senkt sich nicht ab, wenn diese Taste sofort nach dem Abheben des Tonarms gedrückt wird (während der Wiedergabe-Indikator ⑬ blinkt).

⑥ Taste zum Bewegen des Tonarms nach außen ("out") (►)

Der Tonarm bewegt sich nach außen, solange diese Taste gedrückt wird. Der Tonarm bewegt sich in kleinen Schritten, wenn diese Taste gedrückt gehalten wird. (Siehe Seite 10 und den Abschnitt "MANUELLER SPIELBETRIEB" für Einzelheiten.) Diese Taste dient außerdem dazu, die Stelle auf der Schallplatte zu reservieren, an der die Programmwiederholung enden soll. (Siehe Seite 10 und den Abschnitt "SPIELWIEDERHOLUNG/PROGRAMMWIEDERHOLUNG" für Einzelheiten.)

⑦ Taste zum Bewegen des Tonarms nach innen ("in") (◄)

Diese Taste drücken, um den Tonarm nach innen zu bewegen. Der Tonarm bewegt sich in kleinen Schritten, wenn die Taste gedrückt gehalten wird. (Siehe Seite 10 und den Abschnitt "MANUELLER SPIELBETRIEB" für Einzelheiten.)

⑧ Wiederholungstaste (REPEAT)

Diese Taste wird für Spielwiederholung oder Programmwiederholung gedrückt. Bei erneutem Drücken der Taste wird die Betriebsart Wiedergabe aufgehoben. (Siehe Seite 10–11 und den Abschnitt "SPIELWIEDERHOLUNG/PROGRAMMWIEDERHOLUNG" für Einzelheiten.)

⑨ Drehzahl-Wahltaste (SPEED)

Die Drehzahl wird für 30-cm-Schallplatten automatisch auf 33-1/3 U/min, und für 17-cm- und EP-Platten auf 45 U/min eingestellt. Die Drehzahl muß also nur dann durch Drücken dieser Taste manuell eingestellt werden, wenn 30-cm-Platten mit 45 U/min oder 17-cm- und 25-cm-Platten mit 33-1/3 U/min abgespielt werden sollen.

⑩ Wiederholung -Indikator

Dieser Indikator blinkt oder leuchtet bei Spielwiederholung oder Programmwiederholung. (Für nähere Einzelheiten siehe Seite 10–11 und den Abschnitt "SPIELWIEDERHOLUNG/PROGRAMMWIEDERHOLUNG".)

⑪ Drehzahl-Indikatoren (33-1/3- und 45 U/min)

Diese Indikatoren zeigen die Geschwindigkeit an, mit der der Plattenteller rotiert. Ein blinkender Indikator signalisiert, daß die Einstellung der Drehzahl gerade vorgenommen wird.

⑫ Betriebsindikator

Dieser Indikator leuchtet auf, wenn die Stromzufuhr eingeschaltet wird. Er blinkt, wenn die Plattenspielereinheit heraus- oder hineingleitet, und auch, wenn sich der Tonarm bewegt. Der Indikator erlischt während der Plattenwiedergabe.

⑬ Wiedergabe-Indikator

Dieser Indikator leuchtet beim Abspielen einer Schallplatte auf. Er blinkt, während der Tonarm von der Platte abhebt.

⑭ 45-U/min-Adapter (EP)

Setzen Sie diesen Adapter auf die Plattentellerachse, wenn Sie eine EP-Platte ohne Mittelstück abspielen.

⑮ Tonabnehmer

(Siehe Seite 11 und den Abschnitt "AUSWECHSELN DES TONABNEHMERS".)

AUTOMATISCHER SPIELBETRIEB

1. Den Netzschalter ① auf ON (Ein) stellen.
Der Betriebsindikator ⑫ und die dem Netzschalter zugeordnete LED leuchten auf.
2. Die Taste OPEN/CLOSE ③ drücken.
Der Plattenspieler gleitet nach vorn heraus. Der Betriebsindikator ⑫ blinkt.
3. Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen.

Falls eine EP-Platte mit großer Mittelbohrung abgespielt werden soll, den 45-U/min-Adapter auf die Plattentellerachse aufsetzen.

4. Die Start/Aus-Taste ④ drücken.
Der Plattenspieler wird automatisch eingefahren und das Abspielen beginnt.

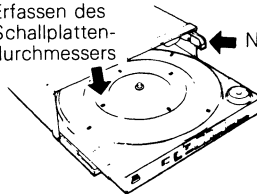
Dauterch

■ Vorsichtshinweise zum Abspielen von Schallplatten

- Die Schallplatte vorsichtig auf den Plattenteller legen und darauf achten, daß sie dabei weder den Nadelschutz noch die Plattentellerachse usw. berührt.

■ Ein optisches System wird verwendet, um den Durchmesser der zum Abspielen vorgesehenen Schallplatte automatisch zu erfassen. Daher ist Automatikbetrieb u.U. nicht möglich, wenn transparente oder halbdurchsichtige rote, braune, gelbe, weiße, schwarze oder andersfarbige Platten sowie Schallplatten mit starker Verziehung oder starkem Schlag abgespielt werden sollen. Solche Schallplatten müssen manuell abgespielt werden. Die Abspielautomatik funktioniert einwandfrei, wenn eine Schallplatte gemäß IEC-Norm abgespielt wird. Wird jedoch eine Nichtstandard-Schallplatte beim automatischen Spielbetrieb verwendet, kann die Abtastennadel beschädigt werden, weil sie u.U. außerhalb der Einlaufrille aufsetzt oder der Tonarm möglicherweise nicht automatisch aus der Auslaufrille zur

Loch zum Erfassen des Schallplattendurchmessers



45-U/min-Adapter



Tonarmstütze zurückkehrt. Spielen Sie Nichtstandard-Platten daher immer mit manuellem Betrieb ab. (Siehe Seite 10 und den Abschnitt "MANUELLER SPIELBETRIEB" – ZUR BEACHTUNG 1.)

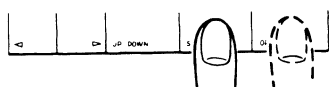
- Bei 25-cm-Platten ist Automatikbetrieb nicht möglich. Spielen Sie diese Platten daher manuell ab.
- Stellen Sie beim Abspielen einer 30-cm-Platte mit 45 U/min oder einer 17-cm-Platte mit 33-1/3 U/min die Drehzahl richtig ein, indem Sie die Drehzahl-Wahltaste ⑨ drücken, bevor Sie die Start/Aus-Taste ④ betätigen.

■ Nach beendeter Wiedergabe:

- Nachdem das Ende der Schallplatte beim Abspielen erreicht ist, kehrt der Tonarm automatisch auf die Tonarmstütze zurück, und der Plattenteller hält an.
- Um die Platte erneut abzuspielen, die Start/Aus-Taste ④ drücken.
- Die Taste OPEN/CLOSE ③ drücken und den Plattenspieler herausgleiten lassen, um die Platte zu wechseln.

■ Spielunterbrechung

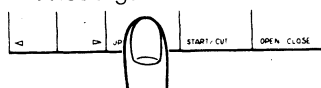
- Die Tonarmlift-Taste ⑤ drücken, um das Abspielen einer Platte vorübergehend zu unterbrechen. Dabei hebt der Tonarm ab und bleibt über der Platte stehen. Die Wiedergabe wird fortgesetzt, wenn die Tonarmlift-Taste ⑤ erneut gedrückt wird.
- Wenn die Start/Aus-Taste ④ gedrückt wird, kehrt der Tonarm auf die Tonarmstütze zurück, und der Plattenteller hält an.
- Wenn die Taste OPEN/CLOSE ③ gedrückt wird, kehrt der Tonarm auf die Tonarmstütze zurück, und die Plattenspiereinheit gleitet automatisch heraus.



Beim wiederholten Abspielen einer Schallplatte

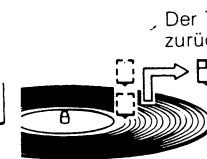
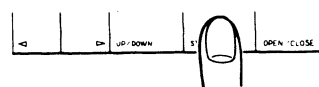
Beim Auswechseln der Platte

- Bei vorübergehendem Unterbrechen der Wiedergabe



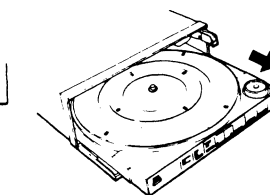
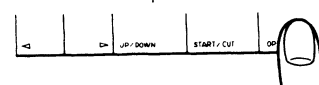
Die Taste nochmals drücken.

- Bei Tonarmrückführung



Der Tonarm wird zurückgeführt.

- Beim Auswechseln der Schallplatte



MANUELLER SPIELBETRIEB

- Schritte 1. bis 3. des Abschnittes "AUTOMATISCHER SPIELBETRIEB" ausführen und eine Platte auf den Plattenteller legen.
- Mit Hilfe der Tonarm- "in"- ⑦ und -"out"-Tasten ⑥ die Stelle der Schallplatte aufsuchen, an der die Wiedergabe beginnen soll. (Der Drehzahl-Indikator "33" blinkt jetzt.)

- Die Drehzahl-Wahltaste ⑨ drücken, wenn eine 45-U/min-Platte abgespielt werden soll. (Der Drehzahl-Indikator "45" blinkt.)
- Die Start/Aus-Taste ④ drücken. Der Plattenspieler wird eingefahren, und die Wiedergabe beginnt.

ZUR BEACHTUNG 1:

- Für automatisches Abspielen von 25-cm-Platten und transparenten oder farbigen, halbtransparenten Schallplatten zuerst die Taste OPEN/CLOSE drücken, um den Plattenspieler hineingleiten zu lassen, und danach die Tonarmlift-Taste ⑤ drücken.
- Überzeugen Sie sich bei diesem Betriebsvorgang,

daß sich die Nadel auf der Innenseite der Einlaufrille absenkt. Falls die Tonarmlift-Taste ⑤ gedrückt wird, während sich der Tonabnehmer außerhalb der Einlaufrille befindet, könnte es zu einer Beschädigung der Abtastnadel kommen, wenn sie sich außerhalb der Schallplatte absenkt.

- In den folgenden Fällen ist der Vorgang der gleiche wie bei Automatikbetrieb, doch sollte auf Seite 9 Bezug genommen werden:

- Bei beendeter Wiedergabe
- Wenn der Abspielvorgang unterbrochen werden soll

ZUR BEACHTUNG 2

Falls der Plattenspieler beim Herausgleiten an die Tür des Audio-Racks oder ein anderes Hindernis angestoßen ist, funktioniert das Gerät u.U. nicht, wenn die Funktionstasten betätigt werden. Drücken Sie in einem solchen Fall die Taste OPEN/CLOSE einmal.

SPIELWIEDERHOLUNG/PROGRAMMWIEDERHOLUNG

Wiederholtes Abspielen einer ganzen Plattenseite (Spielwiederholung)

- Schritte 1. bis 3. des Abschnittes "AUTOMATISCHER SPIELBETRIEB" ausführen und eine Platte auf den Plattenteller legen.
- Die Wiederholungstaste ⑧ drücken. (Der Wiederholungs-Indikator ⑩ blinkt.)
- Die Start/Aus-Taste ④ drücken. (Dabei leuchtet der Wiederholungs-Indikator ⑩ auf.) Der Plattenspieler wird eingefahren, und die Spielwiederholung beginnt.

Wiederholtes Abspielen eines Teils der Schallplatte (Programm wiederholung)

- Programmieren während der Wiedergabe
- Schritte 1. bis 3. des Abschnittes "AUTOMATISCHER SPIELBETRIEB" ausführen und eine Platte auf den Plattenteller legen.
- Die Wiederholungstaste ⑧ drücken. (Der Wiederholungs-Indikator ⑩ blinkt.)

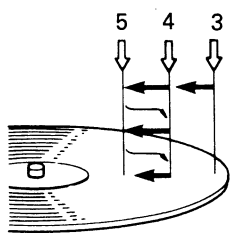
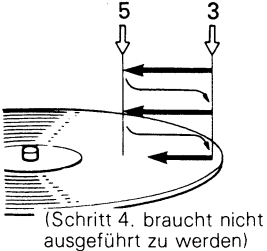
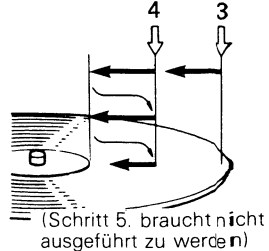
- Die Start/Aus-taste ④ drücken (der Wiederholungs-Indikator ⑩ leuchtet auf).

4. (Einstellen der Startposition für Programm wiederholung)

Wenn die Nadel die Startposition des Teils der Platte erreicht, der wiederholt werden soll, die Tonarmlift-Taste ⑤ drücken. Der Tonarm hebt ab und die Wiedergabe wird unterbrochen. (Der Betriebsindikator ⑫ blinkt zuerst und leuchtet danach auf.) Die Tonarmlift-Taste ⑤ nochmals drücken. Danach wird die Wiedergabe fortgesetzt.

5. (Einstellen der Endposition für Programm wiederholung)

Wenn die Nadel die Endposition des Plattenabschnitts erreicht, der wiederholt werden soll, die Tonarm- "out"-Taste ⑥ und die Tonarmlift-Taste ⑤ gleichzeitig drücken. Danach wird der auf diese Weise programmierte Teil der Platte wiederholt abgespielt.

Teil der Platte, der wiederholt abgespielt werden soll	Von einer Stelle auf der Mitte der Platte bis zu einer anderen Stelle vor dem Plattenende	Vom Anfang der Platte bis zu einer Stelle vor dem Ende	Von einer Stelle auf der Mitte der Platte bis zum Ende
Vorgang			

• Programmieren vor Beginn des Abspielens

1. Schritte 1 bis 3 des Abschnittes "AUTOMATISCHER SPIELBETRIEB" ausführen und eine Platte auf den Plattenteller legen.
2. Die Wiederholungstaste ⑧ drücken. (Der Wiederholungs-Indikator ⑩ blinkt.)
3. Die Nadel auf die Startposition des Abschnittes auf der Schallplatte ausrichten, der wiederholt werden soll, wozu man die Tonarm- "out"- "►" ⑥ und -"in"-Tasten "◄" ⑦ verwendet.
4. Die Tonarmlift-Taste ⑤ drücken. (Jetzt ist die Startposition des zu wiederholenden Abschnitts der Platte eingestellt.)
5. Die Nadel mit Hilfe der Tonarm- "out"- "►" ⑥ und -"in"-Tasten "◄" ⑦ auf die Endposition des wiederholt abzuspielenden Abschnitts der Platte ausrichten.
6. Die Tonarmlift-Taste ⑤ drücken. (Der Wiederholungs-Indikator ⑩ leuchtet auf, und die Endposition des Abschnitts ist jetzt eingestellt.)
7. Die Start/Aus-Taste ④ drücken. Der Plattenspieler wird eingefahren und der programmierte Abschnitt der Platte wiederholt abgespielt.

TIMER-WIEDERGABE

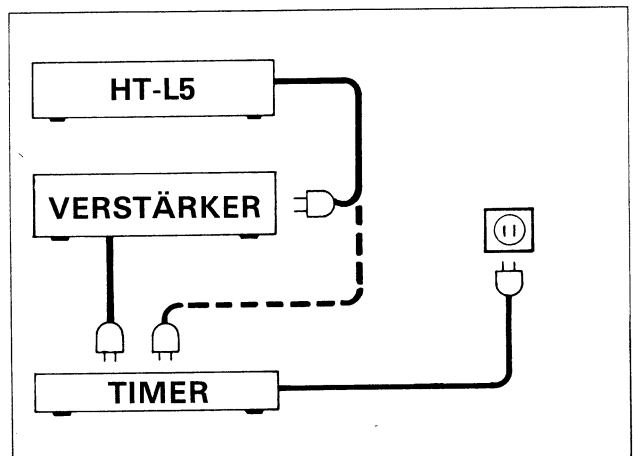
1. Das Netzkabel des Plattenspielers an den Verstärker oder Timer anschließen.
2. Schritte 1 bis 3 des Abschnittes "AUTOMATISCHER SPIELBETRIEB" ausführen und eine Platte auf den Plattenteller legen.
3. Die Nadel mit Hilfe der "in"- "◄" ⑦ und "out"-Tasten "►" ⑥ auf die Startposition des Abschnitts der Platte ausrichten, der abgespielt werden soll. (Wenn eine 30-cm-Platte von Anfang an abgespielt werden soll und die "in"-Taste "◄" ⑦ kurz gedrückt wird, so wird ein Klickgeräusch gehört, und der Tonarm bewegt sich über die Platte auf die Startposition der Wiedergabe.)
4. Die Taste OPEN/CLOSE ③ drücken und den Plattenspieler einfahren.
5. Den Timer auf die gewünschte Einschaltzeit einstellen. Zum eingestellten Zeitpunkt beginnt der Abspielvorgang automatisch.

ZUR BEACHTUNG: Timer-Wiedergabe ist nicht möglich, wenn eine transparente Schallplatte oder

■ Unterbrechen von Spielwiederholung/ Programmwiederholung

- Die Wiederholungstaste ⑧, die Start/Aus-Taste ④ oder die Taste OPEN/CLOSE ③ drücken.
- Die Funktion Programmwiederholung wird aufgehoben, wenn die Tonarm- "in"-Taste "◄" ⑦, die Tonarm- "out"-Taste "►" ⑥ oder die Tonarmlift-Taste ⑤ gedrückt wird. Wird danach die Tonarmlift-Taste ⑤ gedrückt, so wird daraufhin der Abschnitt von der gegenwärtigen Position der Nadel bis zum Plattenende wiederholt abgespielt.

eine Platte, die weder eine 30-cm-LP mit 33-1/3 U/min noch eine 17-cm-Single mit 45 U/min ist abgespielt werden soll.



WARTUNG

■ AUSWECHSELN DER ABTASTNADEL

Falls starkes Rauschen auftritt oder die Wiedergabe verzerrt ist, die Abtastnadel auf Abnutzung untersuchen und ggf. erneuern.

• Entfernen der Nadel

1. Die Stromzufuhr einschalten, die Taste OPEN/CLOSE ③ drücken und den Plattenspieler herausgleiten lassen.
2. Die Tonarm- "in"-Taste "◄" ⑦ drücken und den Tonarm vom Nadelschutz trennen, bis ein Zwischenraum von ca. 5 cm entsteht.
3. Den Tonabnehmer wie in der Abbildung (Abb. 4) gezeigt festhalten und die Nadel vorsichtig herausziehen. Zum Einsetzen der neuen Nadel Schritte 1. und 2. ausführen.

■ AUSWECHSELN DES TONABNEHMERS

Der Tonabnehmer dieses Gerätes kann durch einen im

Handel erhältlichen aufschiebbarer Tonabnehmertyp ersetzt werden.

• Auswechseln des Tonabnehmers

1. Wie beim Auswechseln der Nadel die Tonarm- "in"-Taste "◄" ⑦ drücken und den Tonarm vom Nadelschutz trennen, bis ein Zwischenraum von ca. 5 cm erreicht wird.
2. Die Schraube, mit der der Tonabnehmer befestigt ist (siehe Abb. 5) mit einem kleinen Schraubenzieher entfernen, den Tonarm halten und den Tonabnehmer vorsichtig abziehen. (Siehe Abb. 6)
3. Die Stifte des neuen Tonabnehmers auf die Löcher im Tonarm ausrichten, die Stifte bis zum Anschlag in die Löcher schieben und danach die Sicherungsschraube des Tonabnehmers festziehen.